

τοῖς λελαλημένοις αὐτῇ παρὰ κυρίου. **46** Καὶ εἶπεν Μαριάμ·
 le parlate esse accanto signore. E disse Mariam:
 Μεγαλύνει ἡ ψυχὴ μου τὸν κύριον, **47** καὶ ἠγαλλίασεν τὸ
 Ingrandisce la anima mia il signore, e rallegra il
 πνεῦμά μου ἐπὶ τῷ θεῷ τῷ σωτήρῳ μου, **48** ὅτι ἐπέβλεψεν³⁹
 spirito mio sopra il Dio il salvatore mio, che guarda sopra
 ἐπὶ τὴν ταπεινῶσιν⁴⁰ τῆς δούλης αὐτοῦ. ἰδοὺ γὰρ ἀπὸ τοῦ
 sopra la bassa condizione la serva sua. ecco infatti da il
 νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἱ γενεαί, **49** ὅτι ἐποίησέν μοι
 ad ora estesamente felice me tutte le generazioni, che fatto mio
 μεγάλα ὁ δυνατός. καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ, **50** καὶ τὸ
 grande il potente. e santo il nome suo, e il
 ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς τοῖς φοβουμένοις
 misericordia sua dentro generazione e generazione i impauriti
 αὐτόν. **51** Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν
 lui. Fatto forza in braccio suo, disperde
 ὑπερηφάνους⁴¹ διανοίᾳ καρδίας αὐτῶν. **52** καθεῖλεν δυνάστας ἀπὸ
 mostrano sopra mente cuore loro. tira giù potenti da
 θρόνων καὶ ὕψωσεν ταπεινοῦς, **53** πεινῶντας ἐνέπλησεν⁴² ἀγαθῶν
 troni e esalta basse condizioni, sofferenti fame soddisfa buoni
 καὶ πλουτοῦντας ἐξαπέστειλεν κενούς. **54** ἀντελάβετο Ἰσραὴλ
 e abbondanti inviati fuori vuoti. prende in cambio Israele
 παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους, **55** καθὼς ἐλάλησεν πρὸς
 servo suo, ricordando misericordia, così come parlando presso
 τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἀβραὰμ καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ εἰς
 i padri nostri, il Abramo e il seme suo dentro
 τὸν αἰῶνα. **56** Ἔμεινεν δὲ Μαριάμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς,
 il senza fine. Rimasta ma Mariam con lei come mesi tre,
 καὶ ὑπέστρεψεν⁴³ εἰς τὸν οἶκον αὐτῆς. **57** Τῇ δὲ Ἐλισάβετ
 e gira sotto dentro la casa sua. La ma Elisabetta
 ἐπλήσθη ὁ χρόνος τοῦ τεκεῖν αὐτὴν καὶ ἐγέννησεν υἱόν.
 riempito il tempo il partorire lei e genera figlio.
58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς ὅτι
 e ascoltavano i vicini e i parenti suoi che
 ἐμεγάλυνεν κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς καὶ συνέχαιρον
 ingrandiva signore la misericordia sua dopo lei e gioivano con
 αὐτῇ. **59** Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ ἦλθον
 lei. E divenuto in il giorno il ottavo vennero

³⁹ ἐπέβλεψεν - guardare sopra cioè dall'alto, guardare con favore, fissa gli occhi, guarda con attenzione focalizzata, prestare particolare attenzione a, considerazione appropriata, osservazione favorevole, questo verbo è comune negli scrittori medici per esaminare attentamente il paziente

⁴⁰ ταπεινῶσιν - bassa tenuta, umiliazione, abbassamento nello spirito, condizioni basse nelle circostanze, umiltà

⁴¹ ὑπερηφάνους - apparire sopra, mostrarsi superiore, arrogante, altezzoso, splendere sopra gli altri

⁴² ἐνέπλησεν - riempire completamente, riempire di cibo, soddisfare di cibo con generosità

⁴³ ὑπέστρεψεν - gira sotto, ritornare, tornare indietro